

# تحليل نتائج الامتحانات الرسمية للعام الدراسي 2016- 2017 د. هيام اسحق – د.ندى أبوعلي – د. ريمون بونادر

المشروع:

«نحو استراتيجية تقويم وطنية



«نحن لا نتعلّم من التجربة ... نحن نتعلّم من التفكّر بالتجربة»

جون ديوي(1859-1952)





«بالتربية نبني معاً»

ربالتفكّر بالتربية نتطوّر معاً»



### القسم الأوّل: التقرير العام



# حيثيات التقرير العام

- تجربة رائدة في تحليل نتائج الامتحانات الرسمية.

- النتائج للامتحانات الرسمية مقتصرة على سنة دراسية واحدة.

- غياب معطيات إحصائية سابقة أو حالية ذات تأثير محتمل في قراءة النتائج المحصلة وتحليلها.



# حيثيات التقرير العام

# ـ مسودة تقرير.

- أساس يمكن الانطلاق منه في محاولات العمل على تقارير أخرى في هذا الإطار للسنوات القادمة.



# أهمية التقرير

- قراءة واضحة ومفصلة لواقع مخرجات التّعليم والتّعلّم في لبنان.

- الحكم على مستوى الاستثمار في الرأسمال البشري.

- تقدير مستوى العائد النوعي للنظام التعليمي المتمثّل بمكتسبات المتعلّمين.

- الكشف عن مكتسبات الطّاقات البشريّة المؤمل منها بناء الوطن والإسهام في بناء العالم .





التجربة مهمّة لكن الأهم التفكّر في التجربة.



# إشكالية التقرير وأسئلته

إلى أيّ مدى ينعم المتعلّمون في لبنان بمبدأ المساواة في الحصول على الفرص نفسها ومستوى مراعاة هذه الفرص لسمات المتعلم وملامحه المنشودة بحسب ما ورد في خطّة النهوض (1994) والأهداف العامّة في المرسوم الاشتراعي 97/10227 بالاستناد إلى نتائج الشهادتين المتوسلة والثّانويّة العامّة للدّورة العاديّة للعام الدّراسيّ 2016- 2017 ؟



### إشكالية التقرير وأسئلته

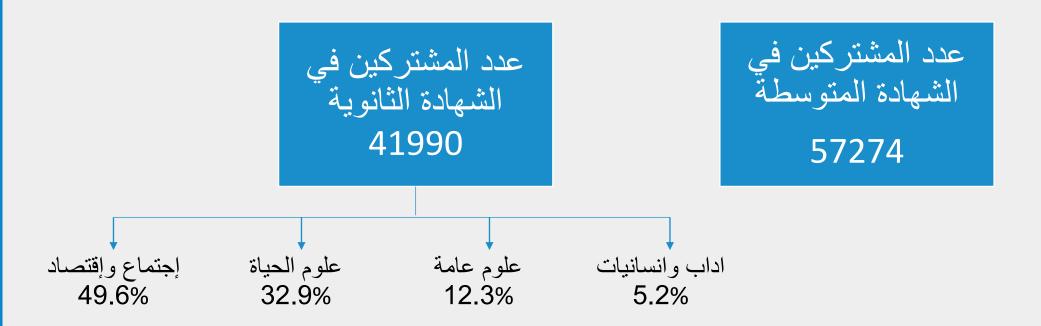
- ما هي نسب التّحصيل التّعلّميّ للمتعلّمين في الدّورة العاديّة 1016-2017 لامتحانات الشّهادتين المتوسّطة والثّانويّة العامّة ومعدّلاته؟

- هل حصل المتعلمون في لبنان على فرصة تعليم متوازية مع أقرانهم في الوطن انطلاقًا ممّا نصبّت عليه القرارات المرعية الإجراء كقرار توصيف الامتحانات الرّسميّة؟



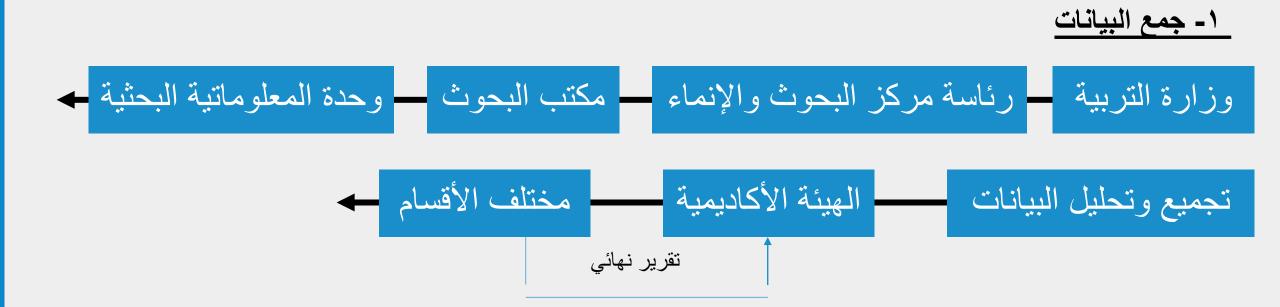
### العينة

عينة البحث تتضمن المشتركين في الإمتحانات الرسمية للدورة العادية في العام الدراسي 2016 - 2017 لكل من الشهادتين: المتوسطة و الثانوية العامة بفروعها الأربعة:





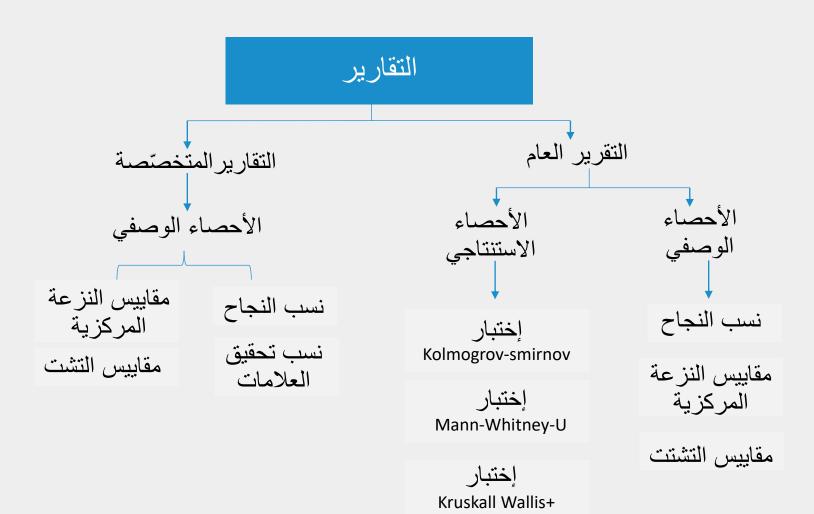
### تقنية البحث





### تقنية البحث

#### ٢- معالجة وتحليل المعلومات



Correction de Bonferronni

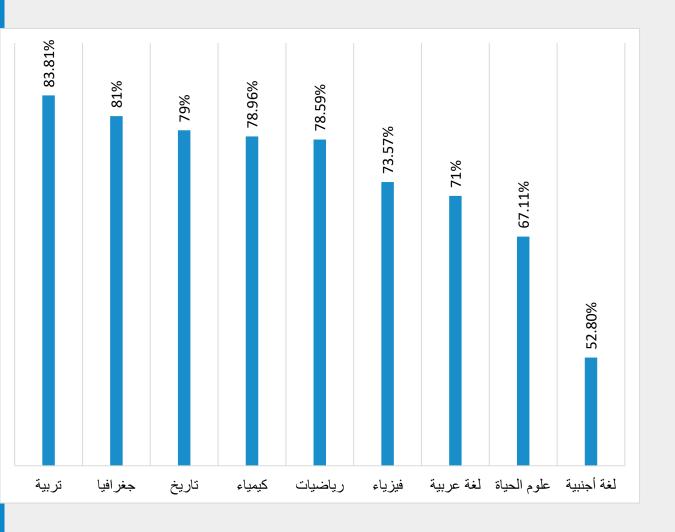




# النتائج على مستوى الشهادة المتوسطة والثانوية

أتت النّتائج في الدّورة العاديّة للشّهادة المتوسّطة والثانوية العامّة للعام الدّراسيّ 2016-2017 على اختلاف المتغيّرات (المادّة التّعليمية، الجنس، لغة التّعليم والتّعلّم الأجنبيّة الأساسيّة، القطاع التّعليمي، والمحافظة) على الشّكل الآتي:



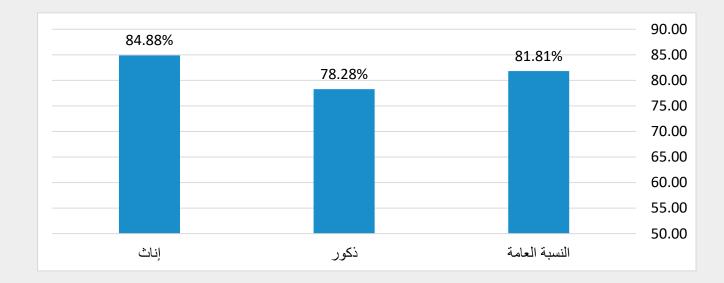


#### متغير المادة التعليمية:

تفاوت في نسب النجاح في مادّتي علوم الحياة والأرض واللّغة الأجنبيّة قد يحمل المتعلم أوزارها إلى المرحلة الثّانويّة مقارنة مع الموادّ الأخرى. وما يلفت النّظر هو ارتفاع معدّل النّجاح في اللّغة العربيّة مقارنة باللّغة الأجنبيّة الذي ربّما دعم ارتفاع نسب النّجاح في مواد الاجتماعيات.



#### متغير الجنس:

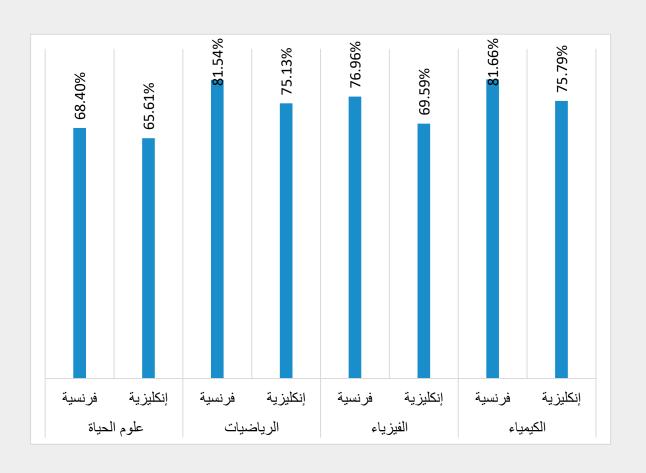


فروق دالّة بين المتعلّمين باختلاف جنسهم من حيث نسبة النّجاح.



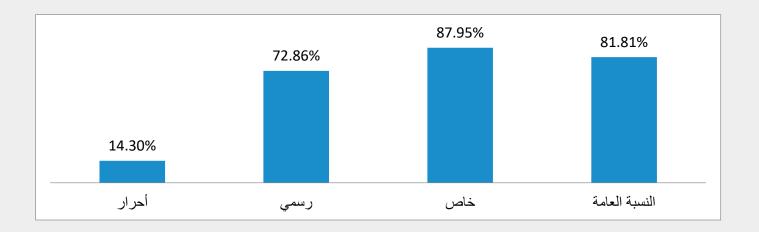
#### متغيّر اللغة الأجنبية الأساسية:

إنّ التّفاوت في نسبة النّجاح يبيّن أنّ مستوى تمتّع المتعلّمين بالمساواة في حقّ التّعليم يختلف باختلاف اللّجنبيّة الأساسيّة المعتمدة في التّعليم والتّعلّم.





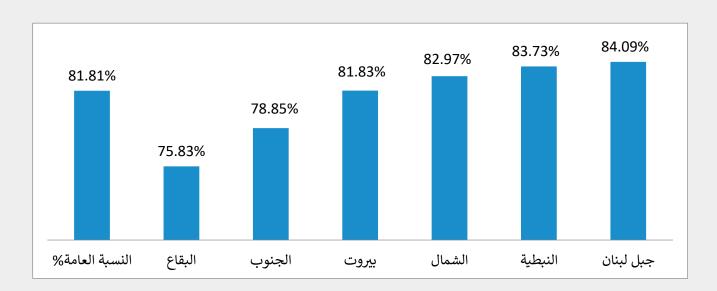
#### متغير القطاع التعليمي:



إن نسب النجاح المبيّنة في القطاعين الرّسميّ والخاصّ تبرّر وتشجّع في الوقت ذاته اتجاه اللّبنانيين نحو القطاع الخاص بنسبة أعلى من الرّسميّ .



#### متغير المحافظة:



تتفاوت نسب النجاح بين المحافظات.



• تتفاوت نسب النجاح على اختلاف المتغيرات.

• تبيّن النتائج أنّ متعلّمي لبنان الّذين لم يُوفقوا في امتحانات الشّهادة المتوسّطة أو أولئك الناجحون من مجموع المشاركين لا ينعمون بمبدأ المساواة في التّعليم.



#### متغيرالمادة التعليمية:

• فرع علوم الحياة: إن نسبة النّجاح في مادّة علوم الحياة ذات التثقيل الأعلى للعلامات في فرع علوم الحياة هي الأقل(08.51%) ما يؤثّر في نسبة النّاجحين في هذا الفرع.

• فرع العلوم العامّة: نسبة عالية في النّجاح (80.24%) في مادّة اختصاص الفرع ذات التثقيل الأعلى بين الموادّ انعكست إيجابًا في تسجيل نسبة عالية للنجاح في الفرع(90.57).



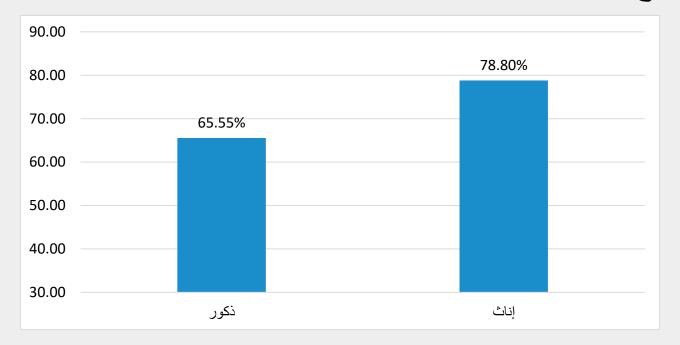
- متغيرالمادة التعليمية:
- فرع الاجتماع والاقتصاد: نجد النسب المسجّلة في مادتي الفرع الأساسيّة (الاجتماع 20.26%، والإقتصاد64.55%) معقولة مقارنة بنسب النّجاح في الموادّ الأساسيّة للفروع الأخرى. أمّا أسباب تدنّي نسبة النّجاح ( 72.99%) في هذا الفرع مقارنة بالفروع الأخرى فتتأثّر في نسبة النّجاح في اللّغة العربية(52.62) واللّغة الأجنبيّة (46.08%).
- فرع الآداب والانسانيات: تسجّل اللّغة العربية نسبة نجاح ملحوظة (81.78%) من المفترض أن ترفع نسبة النّجاح في الفرع لكنها عملياً تتأثّر في مواد أساسيّة أخرى كمادّة اللّغة الأجنبيّة(51.82%).
  - يتببيّن بشكل واضح انتهاك مبدأ المساواة بين المتعلمين باختلاف المادّة التعليمية.



#### متغيّر الجنس:

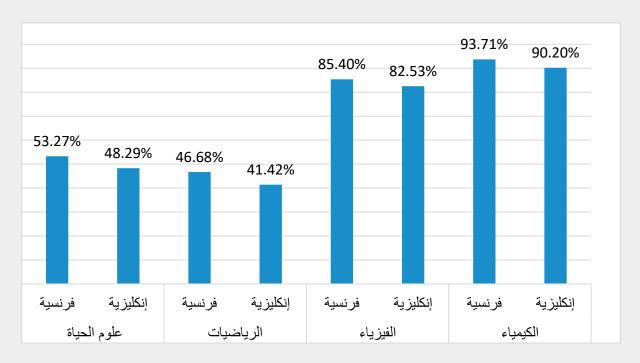
إنّ الفوارق بين الجنسين على اختلاف فروع شهادة الثّانويّة العامّة واضحة بين الذّكور والإناث حيث تحصد الإناث نسب النجاح الأعلى.

على سبيل المثال:





#### متغير اللغة:



- تبيّن النسب المسجّلة في الفروع الأربعة أنّ المشاركين في الامتحانات الرّسميّة من المتعلّمين الّذين يعتمدون اللّغة الفرنسيّة كلغة تعليم وتعلّم أجنبيّة أساسيّة أوفر حظًا في النّجاح من أقرانهم الّذين يعتمدون اللّغة الإنكليزيّة ما يبيّن غيابًا للمساواة في الامتحانات الرّسميّة بين المتعلّمين.
  - فعلى سبيل المثال في فرع الاجتماع والاقتصاد:



#### متغير القطاع التعليمي:

- تبيّن النّتائج بحسب متغيّر القطاع أنّ نسبة النّجاح في الفروع العلميّة أعلى في القطاع الخاص
- يتفوق القطاع الرّسميّ على القطاع الخاص في نسب النّجاح في فرع الاجتماع والاقتصاد.
  - تتلاقى نسب النّجاح في القطاعين في فرع الآداب والإنسانيّات.



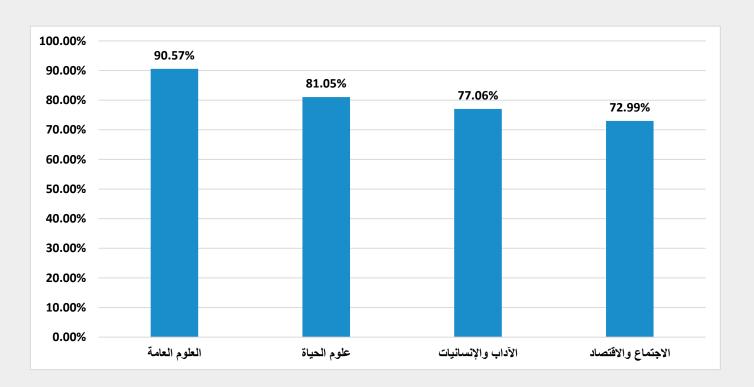
#### متغيّر المحافظة:

• تتصدّر محافظتا الجنوب والنبطية المراتب الثّلاث الأولى في نسب النجاح بين المحافظات جميعها، وتتموضع محافظة البقاع في المراتب الدنيا لنسب النجاح في الفروع جميعها ما خلا فرع العلوم العامّة.



#### متغيّر الفرع الدراسي:

تظهر النتائج المبيّنة أنّ فرع العلوم العامّة هو الفرع الّذي حصد النّسبة الأعلى من النّجاح بين الفروع الدّراسيّة (%90.57).

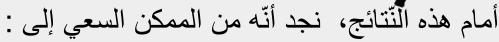




• بينت نتائج المعالجة الإحصائية لمعدّل النّجاح وما حملته الجداول الإحصائية والرّسوم البيانيّة على اختلاف متغيّرات المادة التّعليمية والجنس واللّغة الأجنبيّة الأساسيّة والقطاع التّعليمي والمحافظة تفاوتاً دالاً يظهر أنّ متعلّمي لبنان الّذين لم يُوفقوا في امتحانات شهادة الثّانويّة العامّة أو أولئك الناجحون من مجموع المشاركين لا ينعمون بمبدأ المساواة في التّعليم.







- معالجة الثغرات ومستويات الأداء المتدنية للمشاركين في الامتحانات الرّسميّة للشّهادة المتوسّطة الّتي يحمل المتعلّم تبعاتها إلى مرحلة التّعليم الثانوي فتؤثّر سلبًا في فرص نجاحه اللاحقة.

- التنسيق بين المواد واللجان الفاحصة للتخفيف من الفوارق في اتجاهات اللجان الّتي قد تنعكس على نتائج المتعلمين ومستوى النّجاح في الموادّ.

- توفير شروط موحدة لإدارة الامتحانات الرّسميّة في الشّهادتين المتوسّطة والثّانويّة العامّة بين المحافظات لتحقيق تكافؤ الفرص في بين المتعلمين المشاركين في الامتحانات الرّسميّة.

- اعتماد طرائق تعليم وتعلّم نشطة تراعي التمايز بين المتعلّمين بما قد يرفع من نسب نجاح المتعلّمين عموماً والذّكور خصوصًا.



#### التوصيات



- إدارة التقويم المستمر في القطاع الرسمي ومتابعته من خلال تقويم مستمر لأداء المعلمين الخاضعين للدورات والورش التدريبية.
  - إيقاف التعاقد مع معلّمين غير معدّين الإعداد التربوي الملائم.
    - تجهيز المدارس الرّسميّة بالتجهيزات واللوازم الكافية.
  - التشديد على دراسة قرارات ترفيع المتعلّمين من الثانوي الأول إلى أحد الفرعين (الأدبي أو العلمي) في الثانوي الثاني من دون الاكتفاء بالنظر إلى المعدّل العام بل دراسة مستوى النّجاح في كلّ من الموادّ.



# القسم الثاني: التقارير المتخصصة



# تضافرت جهود الخبراء والإحصائيين وخبراء المواد من المركز وخارجه لانتاج هذه التقارير.



### حيثيات التقارير المتخصصة

- تجربة رائدة في تحليل نتائج الامتحانات الرسمية للمواد التعليمية جميعها.

- النتائج للامتحانات الرسمية مقتصرة على سنة دراسية واحدة (2016-2017).

-غياب معطيات إحصائية سابقة أو حالية ذات تأثير محتمل في قراءة النتائج المحصلة وتحليلها.

-مسودة تقرير

-أساس يمكن الانطلاق منه في محاولات العمل على تقارير أخرى في هذا الإطار للسنوات القادمة.



### أهمية التقارير المتخصصة

• تقدم التقارير المتخصّصة صورة واضحة عن ملامح الخريجين في التعليم العام ومدى تحقيقها لملامح المتعلم التي نصت عليها مناهج التعليم العام (1997).

• تبيّن التقارير المتخصيصة مدى احترام مهارات المتعلم للقرن الحادي والعشرين.

• تسمح نتائج التقارير المتخصّصة بالتخطيط السليم لأية جهود تطويرية تستهدف أحد مكونات



### أهداف التقارير المتخصصة

- رصد مكتسبات المتعلم اللبناني من معارف مهارات وقيم واتجاهات تتلاقى أهداف مناهج 1997 ومهارات القرن الحادي والعشرين.

-ترشيد التّخطيط لأيّ جهود تطويرية تستهدف احد مكوّنات المنهج التّعليمي الأربعة (الأهداف التّربويّة، المحتوى، طرائق التّعليم والتعلّم والأنشطة التعليمية والتعلّمية، والتقويم) أو جميعها .

- و/ أو وضع برنامج دعم لمعالجة القصور.



# إشكالية التقارير المتخصصة



• إلى أي مدى يخدم توصيف الامتحانات الرسمية في تحقيق الأهداف العامّة لكلّ من الموادّ التّعليمية الواردة في مناهج التعليم العام (1997) ويراعي مهارات التفكير العليا ويُستثمر في تحقيق مهارات القرن 21؟



# أسئلة التقارير المتخصصة

إلى أي مدى تسهم أسئلة كلّ مادّة من الموادّ التّعليميّة في تنمية مختلف الكفايات والمهارات الّتي تنمي مستويات التّفكير العليا؟

إلى أي مدى تحترم النّتائج ملامح المتعلّم بحسب مناهج التعليم العام (1997) ؟

إلى أي مدى تحقّق النّتائج امتلاك المتعلّم لمهارات القرن 21؟



# أقسام التقارير المتخصصة

يعرض كلّ من التقارير المتخصصة:

أولاً- توصيف المسابقة الرسمي الجديد ومقارنته مع توصيف المسابقة للعام الدراسي 2016-2017 من

حيث الشكل والمضمون والمجالات والكفايات إضافة الى التثقيل التفصيلي ، ونسبة تغطية المسابقة لمحاور المنهج ودروسه، ودقة الترجمة الى اللغتين الانكليزية والفرنسية.

ثانياً- عرض النتائج العامّة للمسابقة.

ثالثاً- عرض نتائج أسئلة المسابقة وتحليلها.

خاتمة تحمل أبرز النتائج والتوصيات.



#### نلفت الى أنّ:

-مناهج التعليم العام (1997) اعتمدت مقاربة الأهداف.

-التّقويم في مناهج التعليم العام (1997) اعتمد مقاربة الكفايات.

هذا التفاوت سبّب فجوة تظهر نتائجها في النّتائج العامّة للشّهادة الرّسميّة.



أجمعت التقارير على أن مسابقات الامتحانات الرسمية للدورة العادية في العام الدراسي 2016-2107 راعت التوصيف الرسمي الجديد ما خلا نسبة تغطية المسابقة لمحاور المنهج ودروسه في بعض المواد التعليمية.

كما أجمعت تقارير المواد التعليمية المختلفة على العديد من النقاط التي قدّمت إجابات عن:

- مدى تنمية مختلف الكفايات والمهارات الّتي تطال مستويات التّفكير العليا.
  - مدى احترام النتائج ملامح المتعلم بحسب مناهج التعليم العام (1997).
    - -مدى تحقيق النّتائج امتلاك المتعلّم لمهارات القرن 21.



- مدى تنمية مختلف الكفايات والمهارات الّتي تطال مستويات التّفكير العليا.
- غياب كفايات ومجالات أساسية عن التقويم في معظم المواد في الامتحانات الرسمية، من أبرزها:
  - التواصل الشفوي والإصغاء والمحادثة في اللغات.
  - كفايات مجال العمل المخبري في علوم الحياة والأرض والكيمياء.
  - التّقييم في الفلسفة يطال مجالًا واحدًا فقط من مجالات المادّة الثلاثة.



- مدى تنمية مختلف الكفايات والمهارات الّتي تطال مستويات التّفكير العليا.

- غياب هذه الكفايات والمجالات من الامتحانات الرسمية أفضى الى توقيف تعليمها وتعلّمها أيضاً في الصفوف الدراسية التي تسبق صفّي الشهادة المتوسطة والشهادة الثانوية العامّة.



- مدى تنمية مختلف الكفايات والمهارات الّتي تطال مستويات التّفكير العليا.

حتركيز أسئلة مسابقات معظم المواد بشكل أساسي على المجال المعرفي:

- تركيز أسئلة معظم المواد التعليمية في مستويات مهارات التفكير الدنيا (الحفظ والتذكّر، الفهم، والتطبيق البسيط).
- غياب كامل للأسئلة التي تتطلّب عمليات فكرية تراعي مستويات التفكير العليا في بعض المواد.



- مدى تنمية مختلف الكفايات والمهارات الّتي تطال مستويات التّفكير العليا.
- مراعاة مستويات التفكير العليا في أسئلة معظم المسابقات مزيّفة نتيجة نمطية في طرح الأسئلة وتكرار تتحوّل معه متطلبات الإجابة عن أسئلة المسابقة الى أدنى مستويات التفكير الدنيا المتمثّلة بالحفظ والتذكّر.



تنمية مختلف المهارات والكفايات الّتي تنمّي مستويات التّفكير العليا:

-حضور خجول للأسئلة المرتبطة بالمجال الوجداني .

- غياب الأسئلة التي ترتبط بمستويات المجال النفسحركي عن معظم المواد.

- حشد أكثر من تعليمة في السؤال الواحد.

- غياب الدقّة في معظم مواضع استخدام الأفعال الإجرائية واختلاف متطلباتها من مادّة لأخرى أو في المادّة ذاتها التي تُقدّم بأكثر من لغة.



### التقارير المتخصصة

#### مدى احترام النّتائج ملامح المتعلّم بحسب مناهج التعليم العام (1997):

- تغيب الإجابة الصريحة عن هذا السؤال في معظم التقارير المتخصّصة، وتظهر بشكل ضمني في جميعها التي أشارت الى تدنّي مستوي أو حتى غياب احترام النتائج ملامح المتعلّم بحسب مناهج التعليم العام 1997 من خلال ما ذكر عن:
- غياب كفايات أو مجالات عن أسئلة المسابقات الرسمية وتعليق العمل عليها في الصفوف التي تسبق صفي الشهادة الشهادة الثانوية العامة.



#### مدى احترام النّتائج ملامح المتعلّم بحسب مناهج التعليم العام (1997):

• الاقتصار بشكل أساسي على المجال المعرفي في معظم المواد وتطال المجال الواجداني في بعضها من المجالات الثلاثة المفترض استهدافها في العملية التعليمية والتعلّمية نتيجة:

√اقتصار أسئلة مسابقات الامتحانات الرسمية على مهارات التفكير الدنيا.

√غياب أسئلة مرتبطة بالمجال الوجداني في معظم المواد وحضورها معلّبة المواقف والاتجاهات في مواد أخرى.

✓ غياب المجال النفسحركي في التقويم الرسمي الاقتصار أدواته على الاختبارات الخطية.



#### مدى تحقيق النّتائج امتلاك المتعلّم لمهارات القرن 21.

-النتائج المبيّنة في عرض نتائج مسابقات المواد وتحليلها لا تطال تحقيق امتلاك المتعلّم لمهارات القرن 21 ما خلا مهارة التفكير الناقد التي أشار اليها أحد التقارير ونفتها التقارير الأخرى.

أمام هذا الواقع، يضعف أو يتلاشى السعي الى تمكين المتعلّمين من مهارات القرن 21 من مثال: التواصل، المسؤولية الاجتماعية، الوعي الثقافي، القيادة والإبداع....



# توصيات الأقسام



حملت التقارير المتخصيصة في كل من المواد التعليمية توصيات ارتبطت بخصوصية المادة انطلاقاً من النتائج المبيّنة في العرض والتحليل لنتائج المسابقات في الشهادتين المتوسطة والثانوية العامّة.

واشتركت التقارير جميعها في العديد من التوصيات نذكر أبرزها:



# توصيات الأقسام



- إعادة النظر في التوصيف دورياً
- -ضرورة العمل على تطوير المناهج ومكوناتها وبالأخص التقويم.
- الاهتمام باللغات التي تؤثّر أيضاً في مستوى اكتساب كفايات مواد أخرى.
  - الابتعاد عن التلقين في عملية التعليم والتعلم.
- تدريب المعنيّين من معلّمين ومشرفين ومدرّبين على كيفيّة تعليم التعلّم المبني على اكتساب مهارات التّفكير العليا تواكب إجراء أية تعديلات للتوصيف.
- توحيد اللغة بين مدربي مشروع التدريب المستمر ومرشدي مديرية الارشاد والتوجيه تلافياً للالتباس وإزدواجية التوجيهات في تدريب المعلمين.
  - تمثيل المركز التربوي للبحوث والانماء في لجان تقييم المسابقات الواردة الى بنك أسئلة الامتحانات الرسمية.





- العمل على إزالة الفروقات في الكفايات بين اللّغتين الفرنسيّة والإنكليزيّة للمادّة عينها في الشّهادة المتوسيّطة أو تلك المشتركة بين فروع الشّهادة الثّانوية العامّة.

- توحيد الأفعال الإجرائية للكفايات والأهداف التعلّمية بين مختلف الموادّ، وتلك الّتي تنتمي إلى حقول علميّة ذات جذور متشابهة ومتقاربة، إضافة إلى الّتي تتصلّل بالمادّة الواحدة المعطاة باللّغات الثّلاث: العربيّة والإنكليزيّة والفرنسيّة.

- تطوير أداء المتعلّمين في اللّغات الثّلاث الّتي تبيّن أنّها تؤثّر في مستوى تحصيلهم التعلّمي.



• تنظيم ورش عمل للمعلّمين في مختلف المواد لإطلاعهم على نتائج تحليل الامتحانات الرّسميّة في الشّهادتين المتوسّطة والثّانوية العامّة ناهيك عن نشر تقارير نتائج التّحليل سنويًّا لتدارك الثّغرات الّتي أحاطت بالعمليّة التّعليميّة والتّعلّميّة

• تدريب المعلمين على استثمار النظريات في ورش التدريب ضمن التطبيق العملي في قاعات التعليم (صياغة الأهداف، طرائق التعليم والتعلم، أنماط التعلم، صياغة الوضعيات التعلمية، صياغة الأسئلة...) بما يوفّر تمرّسًا في أداء المعلمين، وتطويراً في التحصيل التعلمي للمتعلمين.





-حثّ المعلّمين على الانطلاق في العملية التعليمية والتعلّمية، من أهداف المادة، بما يتجاوز النهج السائد لدى معظم المعلّمين، من خلال تحضير المتعلّمين للامتحانات الرّسميّة انطلاقًا من الأسئلة الواردة في الامتحانات الرّسميّة في السّنوات السّابقة.

- حث المعلّمين على المشاركة في مناقشة أسس التّصحيح في الامتحانات الرّسميّة لتجنّب الأخطاء المتكرّرة والمشتركة عند المتعلّمين.

- العمل على إزالة الاختلاف بين المسابقات، من جهة درجة الصتعوبة في كلّ من الموادّ الّتي تنتمي إلى حقل علمي واحد.





- تجاوز النّمطيّة في إعداد أسئلة المسابقات الرّسميّة، استنادًا إلى الأهداف، عبر خلق تنويع لا يجعل تحضير المتعلّمين للامتحانات يستند إلى أسئلة واردة في أدلّة الموادّ.
  - تعزيز موارد بنك الأسئلة بمسابقات تراعي التوصيف الجديد للامتحانات الرسمية.
- مشاركة المركز التربوي للبحوث والإنماء في بنك أسئلة الامتحانات الرّسميّة الّذي يُستند إليه في إعداد اختبارات الموادّ الّتي تراعي التّوصيف الرّسميّ الجديد؛ ليتمكّن مندوبو المركز من متابعة العمل بدقة.





- استثمار المنهج من خلال تدريب مستمر يستهدف المعلمين للعمل على مراعاة المجالات التلاثة للأهداف التعلمية (المعرفية، الوجدانية والنفسحركية) بشكل يسمح بتعليم وتعلم، يتوجهان إلى المتعلم بكليته (العقل، الوجدان والنفس، والجسد) فتتطوّر تلقائيًا أسئلة الامتحانات الرسمية، وتبعد عن سيطرة المجال المعرفي عليها، خصوصًا بأحد مستوياته المتمثّلة بالحفظ والتذكّر؛ بل يتعدّاها إلى مهارات التّفكير العليا.

- تعديل أدوات التقويم في الامتحانات الرسمية بحيث تشمل، إلى جانب المسابقات الخطّية، مقابلة شفهية وأعمالًا تطبيقيّة.





- العمل على تطوير المناهج، في مراحلها المرتبطة بالتخطيط والتصميم والإنتاج، بما يواكب التطوّرات في مجال الاختصاص والبيداغوجيا والديداكتيك والتكنولوجيا ويتلاقى مع مهارات القرن الحادي والعشرين.

- توحيد المرجعيّات النّظريّة للأفرقاء التّربويّين المسهمين في عملية تطوير المناهج وتدريب المعلّمين.

# شكراً!



www.crdp.org f CRDP\_Liban

CRDP\_Liban

CRDP\_Liban